

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 februari 2003

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Orde van Vlaamse
artsen en een Orde van Franstalige en
Duitstalige artsen**

(ingediend door de heer Geert Bourgeois)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	16

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 février 2003

PROPOSITION DE LOI

**créant un Ordre des médecins
francophones et germanophones et
un Ordre des médecins flamands**

(déposée par M. Geert Bourgeois)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	16

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

SAMENVATTING

De indiener beoogt de Orde van geneesheren te splitsen in een Orde van Vlaamse artsen en een Orde van Franstalige en Duitstalige artsen. Voorts wordt de tuchtprocedure hervormd zodat deze meer waarborgen biedt inzake onpartijdigheid en openbaarheid.

Meteen wordt gestreefd naar een verjonging en democratisering van de samenstelling van de organen van de Ordes en de opdrachten aan te passen aan een veranderde visie op de geneeskunde.

RÉSUMÉ

L'auteur entend scinder l'Ordre des médecins en un Ordre des médecins francophones et germanophones et un Ordre des médecins flamands. Il entend en outre réformer la procédure disciplinaire de manière à ce que cette dernière offre davantage de garanties d'impartialité et de transparence.

Cette proposition de loi vise enfin à rajeunir et à démocratiser la composition des organes de ces Ordres et à adapter leurs missions à une nouvelle conception de la médecine.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Orde van Geneesheren vormt al lang het voorwerp van felle kritiek.

De publieke opinie percipieert de Orde van Geneesheren niet zelden als een orgaan van en voor artsen, dat ver van de openbaarheid, vooral de belangen van de eigen beroepsgroep beveiligd.

Het heet dat niet het belang van de patiënt centraal staat, noch het verstrekken van een kwalitatief hoogstaande geneeskunde.

Soms wordt een beweerde inmenging van de artsen-syndicaten in de organen van de Orde aangeklaagd.

De Orde van Geneesheren zou zich vooral inlaten met mineure problemen, zoals het niet-betalen van de bijdragen, terwijl medici die kapitale fouten maken vrijuit zouden gaan.

Het « geheim » karakter van de procedures voor de organen van de Orde van Geneesheren vormt een doorn in het oog. Er wordt gezegd dat de Orde zich op die manier kan onttrekken aan de controle van de publieke opinie¹.

Het unitaire karakter van de Nationale Orde is een rem. In het noorden en het zuiden van dit land bestaat een fundamenteel verschillende visie op de geneeskunde. Bovendien bestaat de indruk dat aan Nederlandstalige kant de zelfregulering strikter wordt opgevat.

We realiseren ons dat de Orde van Geneesheren ook nuttig werk levert. Zo heeft de Orde van West-Vlaanderen de therapeutische vrijheid van de arts ondergeschikt geacht aan het hoger geachte belang van een goede geneeskunde.

Maar toch: er is aanhoudende kritiek die soms gefundeerd is.

De krachtlijnen van dit wetsvoorstel zijn de volgende:

1. De Orde van Geneesheren wordt gesplitst in twee autonome Ordes, m.n. de Orde van Vlaamse artsen

¹ Zie bijvoorbeeld RENAER, M., *Stormloop tegen de Orde der Geneesheren*, Kultuurleven, 1997.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Ordre des médecins fait, depuis longtemps déjà, l'objet de vives critiques.

Il n'est pas rare, en outre, qu'il soit perçu, par l'opinion publique, comme un organe constitué par et pour les médecins, une association professionnelle qui, loin de se soucier d'être transparente, vise avant tout à défendre des intérêts corporatistes.

Cela signifie que ce ne sont ni l'intérêt du patient, ni le souci de dispenser une médecine de qualité qui sont au centre de ses préoccupations.

Certains dénoncent parfois une prétendue immixtion des syndicats de médecins dans les organes de l'Ordre.

L'Ordre des médecins s'occuperait essentiellement de problèmes mineurs, tels que le non-paiement des cotisations, alors que des médecins ayant commis des fautes gravissimes échapperaient à toute sanction.

Le caractère « confidentiel » des procédures intentées devant les organes de l'Ordre des médecins sont une cause permanente d'exaspération. D'aucuns estiment que cette opacité permet à l'Ordre d'échapper au contrôle de l'opinion publique¹.

Le caractère unitaire de l'Ordre national est un obstacle. Le Nord et le Sud de notre pays ont une conception fondamentalement différente de la médecine. En outre, on a l'impression que l'autorégulation se conçoit avec davantage de rigueur du côté néerlandophone.

Nous avons conscience du fait que l'Ordre des médecins fait aussi une œuvre utile. Ainsi, l'Ordre de Flandre occidentale a estimé que la liberté thérapeutique du médecin était secondaire par rapport à l'intérêt, jugé supérieur, d'une bonne médecine.

Il n'en demeure pas moins que certaines critiques continues sont quelquefois fondées.

Les lignes de force de la présente proposition de loi sont les suivantes :

1. L'Ordre des médecins est scindé en deux Ordres autonomes, à savoir l'Ordre des médecins fran-

¹ Voir, par exemple, RENAER, M., *Stormloop tegen de Orde der Geneesheren*, Kultuurleven, 1997.

enerzijds en de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen anderzijds. Dit zal de respectievelijke Ordes toelaten een eigen dynamiek te creëren, als een eerste stap naar een toewijzing van de gezondheidszorg aan de gemeenschappen, waar de indiener van dit voorstel grote voorstander van is.

2. In het wetsvoorstel worden grotere waarborgen ingebouwd voor de onpartijdigheid en de openbaarheid van de tuchtprocedures. Voortaan verloopt de procedure voor de provinciale raden openbaar. Dat bevordert een noodzakelijke transparantie. Bovendien wordt de klager steeds gehoord. Hij wordt ook geïnformeerd over het resultaat van zijn klacht.

Deze hervorming komt tegemoet aan de ergernis van de publieke opinie dat een klagende patiënt buiten de tuchtprocedure wordt gehouden.

De klagende patiënt wordt echter geen partij in de procedure: het blijft immers om tuchtrecht gaan, waarin vooral de kwaliteit van het optreden van de arts in kwestie wordt getoetst. Een patiënt die zich benadeeld voelt kan nog steeds een 'partij' worden door hetzij een burgerrechtelijke procedure op te starten, hetzij een klacht met burgerlijke partijstelling in te dienen.

De indieners opteren voor het behoud van een tuchtrechtelijk college naast de burgerlijke en strafrechtelijke procedure. Men mag immer niet uit het oog verliezen dat het recht slechts een beperkte actieradius heeft: de strafrechter oordeelt alleen over de vraag of de arts zich heeft schuldig gemaakt aan bepaalde misdrijven; de burgerlijke rechter over de contractuele of quasi-delictuele aansprakelijkheid van de arts. Daarbij wordt het optreden van de arts meestal beoordeeld als een inspanningsverbintenis en niet als een resultaatsverbintenis. De tuchtrechtelijke colleges hebben een eigen finaliteit en aanpak, die moet blijven bestaan.

Elke beslissing van de Ordes moet worden gemotiveerd. Bovendien wordt bepaald dat wie optrad in de onderzoeksfase geen deel mag uitmaken van het orgaan dat vonnist over het deontologisch optreden van een bepaalde arts.

3. Het wetsvoorstel streeft naar een verjonging en democratisering van de samenstelling van de organen van de Ordes.

4. Tenslotte strekt dit wetsvoorstel ertoe de opdracht van de organen aan de passen aan de veran-

cophones et germanophones, d'une part, et l'Ordre des médecins flamands, d'autre part. Cela permettra aux Ordres respectifs de créer une dynamique propre, première étape du transfert des soins de santé aux communautés, transfert que nous défendons ardemment.

2. La proposition de loi intègre d'importantes garanties en matière d'impartialité et de transparence des procédures disciplinaires. La procédure devant les conseils provinciaux sera désormais publique. En outre, le plaignant sera toujours entendu et il sera également informé du résultat de sa plainte.

Cette réforme permettra d'estomper le sentiment d'exaspération que génère parmi la population le fait que le patient qui porte plainte est tenu à l'écart de la procédure disciplinaire.

Le patient qui porte plainte ne sera cependant pas partie à la procédure : il s'agira en effet toujours du droit disciplinaire, dans le cadre duquel c'est surtout la qualité de l'intervention du médecin concerné qui est évaluée. Un patient qui se sent lésé peut toujours devenir « partie », soit en engageant une procédure au civil, soit en portant plainte avec constitution de partie civile.

Nous proposons de maintenir un collège disciplinaire à côté des procédures civile et pénale. Il faut en effet garder à l'esprit que le droit n'a qu'une portée limitée : le juge pénal statue uniquement sur la question de savoir si le médecin s'est rendu coupable de certaines infractions ; le juge civil statue, quant à lui, sur la responsabilité contractuelle ou quasi-délictuelle du médecin. En outre, l'intervention du médecin est généralement considérée comme une obligation de moyens et non comme une obligation de résultat. Les collèges disciplinaires ont une finalité et une approche qui leur sont propres et qu'il convient de maintenir.

Toute décision des Ordres doit être motivée. Par ailleurs, il est précisé que toute personne étant intervenue au cours de la phase d'investigation ne peut faire partie de l'organe qui juge du caractère déontologique de l'intervention d'un médecin donné.

3. La proposition de loi tend à moderniser et à démocratiser la composition des organes des Ordres.

4. La présente proposition de loi tend enfin à adapter la mission des organes en fonction de la nouvelle con-

derde visie op de geneeskunde. Dit houdt een aantal terminologische aanpassingen in (zo wordt bijvoorbeeld de term 'geneesheer' vervangen door 'arts'). Daarnaast worden een aantal bevoegdheden en taken van de Ordes van geneesheren aangepast aan de veranderde visie op de geneeskunde. De omschrijving van de deontologische plichten wordt aangepast. Er moet immers te allen prijze worden vermeden dat onder het mom van de kwaliteit van de geneeskunde, en de therapeutische vrijheid, een onverantwoorde besteding van overheidsmiddelen wordt doorgevoerd. De zorg en de verantwoordelijkheid voor de aanwending van middelen van de overheid maakt voortaan deel uit van de deontologische opdracht van de arts.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELN

Wij kiezen voor een integrale vervanging van het KB nr. 79 van 10 november 1967, gelet op de vele wijzigingen die wij voorstellen. Dit bevordert de leesbaarheid van het geheel.

Het spreekt voor zich dat wij niet ingaan op alle wijzigingen die zich opdringen omwille van de splitsing van de (Belgische) Orde van Geneesheren. Wij gaan ook niet in op de systematische aanpassing van de titel 'geneesheer' in 'arts'.

Hieronder volgt een artikelsgewijze commentaar van de nieuw in te voeren bepalingen.

Art. 2

Dit artikel definieert de nieuwe Ordes en hun organen. Binnen de nieuwe Ordes blijven zoals in het verleden provinciale raden, tuchtraden van beroep en de raad van de Orde bestaan. In dat opzicht is er continuïteit met KB nr. 79.

Art. 3

Dit artikel bepaalt welke artsen tot respectievelijk de Orde van Vlaamse artsen en de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen behoren. Het bepalend criterium is de inschrijving op de provinciale lijsten: wie ingeschreven is op de provinciale lijst van één van de Vlaamse provincies behoort tot de 'Vlaamse Orde', wie ingeschreven is op een lijst van één van de Waalse provincies behoort tot de 'Franstalige en Duitstalige Orde'. Uiteraard is deze keuze –met uitzondering voor de Brusselse artsen – niet vrij. De inschrijving op de provinciale lijst wordt gedetermineerd door de plaats waar de arts zijn voornaamste activiteit uitoefent.

ception de la médecine. Cette adaptation suppose un certain nombre de modifications terminologiques (c'est ainsi que le terme néerlandais « *geneesheer* » est remplacé par « *arts* »). De plus, un certain nombre de compétences et de tâches des Ordres des médecins sont modifiées compte tenu de la nouvelle conception de la médecine. Il faut en effet éviter à tout prix que l'on procède à une affectation injustifiée de deniers publics sous prétexte de garantir la qualité de la médecine et la liberté thérapeutique. L'affectation scrupuleuse et responsable des deniers publics fait dorénavant partie intégrante de la mission déontologique du médecin.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

En raison des nombreuses modifications que nous proposons d'apporter à l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967, nous préférons le remplacer intégralement.

Il va de soi que nous ne commentons pas toutes les modifications qui s'imposent en raison de la scission de l'Ordre (belge) des médecins. Il en va de même pour le remplacement systématique du titre « *geneesheer* » par « *arts* ».

Nous commentons ci-dessous, article par article, les nouvelles dispositions à insérer.

Art. 2

Cet article définit les nouveaux Ordres et leurs organes. Les conseils provinciaux, les conseils de discipline d'appel et le conseil de l'ordre subsistent au sein des nouveaux Ordres. Dans cette optique, la continuité avec l'arrêté royal n° 79 est assurée.

Art. 3

Cet article détermine quels médecins appartiennent respectivement à l'Ordre des médecins francophones et germanophones et à l'Ordre des médecins flamands. Le critère déterminant à cet égard est l'inscription aux tableaux provinciaux: le médecin inscrit au tableau de l'une des provinces wallonnes appartient à l'« Ordre francophone et germanophone » et le médecin inscrit au tableau de l'une des provinces flamandes appartient à l'« Ordre flamand ». Ce choix n'est évidemment pas libre, sauf pour les médecins bruxellois. L'inscription au tableau provincial est déterminée par l'endroit où le médecin exerce son activité principale.

De artsen die hun praktijk uitoefenen in het Brussels hoofdstedelijk gewest moeten een keuze maken. Indien zij zich laten inschrijven op de lijst van Vlaams Brabant behoren zij automatisch tot de Vlaamse Orde. Als zij opteren voor de lijst van Waals Brabant behoren zij tot de Franstalige en Duitstalige Orde.

Het criterium van KB nr. 79 blijft dus behouden, m.n. de plaats waar de arts zijn voornaamste bedrijvigheid uitoefent. Wel lijkt de vermelding van het criterium 'woonplaats' overbodig: reeds onder het regime van KB nr. 79 werd de woonplaats van de arts immers gelijk gesteld met de 'plaats waar de arts zijn voornaamste bedrijvigheid uitoefent'.

Het uitzonderingsregime voor de legerartsen (artikel 2, derde lid, en artikel 5, eerste lid) werd niet behouden. Ook de militaire arts die alleen de geneeskunde beoefent in het kader van zijn militair ambt moet voortaan ingeschreven zijn op één van de provinciale lijsten. De legerartsen vallen voortaan voor hun volledige activiteit onder het gezag en de rechtsmacht van de raden van de Ordes. De uitzondering lijkt niet langer verantwoord. Enerzijds zijn er maar een beperkt aantal artsen die alleen in het leger actief zijn. Anderzijds toetst het militair tuchtrecht eerder het optreden als militair dan het optreden als arts.

Art. 4

Nieuw in dit artikel is dat het bepalen van de bijdragen van de artsen voortaan tot de bevoegdheid van de raad van de Ordes behoort, en niet langer tot de bevoegdheid van de provinciale raden. Op die manier wordt een uniformisering van de bijdragen gerealiseerd. De provinciale raden blijven wel belast met de inning van de bijdragen.

Art. 5

Artikel 5 is identiek aan artikel 4 van KB nr. 79 en vereist dus geen commentaar.

Art. 6

Zoals in KB nr. 79 bepaalt dit artikel de rechtsmacht van de provinciale raden van de Ordes, maar aangepast aan de staatskundige realiteit, m.n. de splitsing van de voormalige provincie Brabant in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant. Voortaan geldt dat de artsen die hun activiteit uitoefenen in Vlaams-Brabant

Les médecins qui exercent leur activité dans la région de Bruxelles-Capitale doivent opérer un choix. S'ils se font inscrire au tableau du Brabant flamand, ils appartiennent automatiquement à l'Ordre flamand. S'ils optent pour le tableau du Brabant wallon, ils appartiennent à l'Ordre francophone et germanophone.

Le critère de l'arrêté royal n° 79, à savoir le lieu où le médecin exerce ses activités principales, est donc maintenu. Il semble toutefois superflu de mentionner le critère du « domicile » : sous le régime de l'arrêté royal n° 79, le domicile du médecin était déjà assimilé au « lieu où le médecin exerce ses activités principales ».

Le régime d'exception appliqué aux médecins militaires (article 2, alinéa 3, et article 5, alinéa 1^{er}) n'est pas repris. Même le médecin militaire qui pratique l'art médical exclusivement dans le cadre de son emploi militaire est désormais tenu de s'inscrire sur l'une des listes provinciales. Les médecins militaires ressortissent dorénavant à l'autorité et à la juridiction des conseils des Ordres pour l'ensemble de leur activité. Il ne semble plus justifié de prévoir une exception. En effet, d'une part, le nombre de médecins exerçant uniquement à l'armée est limité et, d'autre part, le droit disciplinaire militaire contrôle plutôt les actes accomplis en tant que militaire que ceux accomplis en qualité de médecin.

Art. 4

L'innovation de cet article consiste en ce que la fixation des cotisations des médecins relève désormais du conseil des Ordres, et non plus des conseils provinciaux, ce qui permet une uniformisation des cotisations. La perception des cotisations est, quant à elle, toujours confiée aux conseils provinciaux.

Art. 5

L'article 5 est identique à l'article 4 de l'arrêté royal n° 79 et ne nécessite donc aucun commentaire.

Art. 6

À l'instar de l'arrêté royal n° 79, cet article détermine la juridiction des conseils provinciaux de l'Ordre des médecins, mais en l'adaptant à la nouvelle réalité institutionnelle, à savoir la scission de la province de Brabant en deux provinces : le Brabant wallon et le Brabant flamand. Désormais, les médecins qui exer-

bant ressorteren onder de provinciale raad van Vlaams-Brabant en de artsen die hun voornaamste activiteit uitoefenen in Waals-Brabant onder die van Waals-Brabant.

De artsen die hun voornaamste activiteit uitoefenen in het Brussels gewest, hebben de keuze zich in te schrijven bij de provinciale raad van Vlaams-Brabant of van Waals-Brabant (zie artikel 3). Deze keuze is éénmalig en onherroepbaar. Zij determineert of de arts onder de Orde van Vlaamse artsen dan wel onder de Orde van Franstalige- en Duitstalige artsen ressorteert.

De provinciale raden moeten binnen de door de Koning bepaalde termijn een reglement van orde opmaken dat moet worden goedgekeurd naar gelang het geval door de raad van de Orde van Vlaamse artsen of de raad van de Orde van de Frans- en Duitstalige artsen.

De wet bepaalt een minimale inhoud van het op te maken reglement van orde. Daarenboven kunnen de raden van de beide Ordes aan de provinciale raden bijkomende voorwaarden opleggen.

Art. 7

Artikel 7 heeft betrekking op de bevoegdheden van de provinciale raden.

– Zoals in het verleden blijft de provinciale raad bevoegd om de lijst van de Orde op te maken.

Wel worden een aantal bijkomende waarborgen ingebouwd voor de artsen wier inschrijving op de lijst geweigerd of uitgesteld wordt. Voortaan moet een arts vooraf opgeroepen worden om te worden gehoord, vooraleer hij van de lijst wordt weggelaten of wanneer zijn behoud op de lijst afhankelijk wordt gesteld van beperkende voorwaarden. Bovendien moet een dergelijke beslissing gemotiveerd worden, en moet de beslissing binnen 15 dagen meegedeeld worden met een aangezekende brief of met een ander communicatiemiddel dat dezelfde waarde heeft als een aangetekend schrijven.

– Zoals in het verleden oefent de provinciale raad het medisch tuchtrecht in eerste aanleg uit. Van belang hier is de herdefiniëring van de medische plichtenleer en de deontologie. Het toetsingscriterium is niet langer de verouderde begrippen 'de eer en de waardigheid van het beroep', maar wel het meer actuele 'kwalitatief hoogstaande en deskundige geneeskunde in het belang van

cent leurs activités dans le Brabant wallon relèvent du conseil provincial du Brabant wallon et les médecins qui exercent leur activité principale dans le Brabant flamand relèvent du conseil provincial du Brabant flamand.

Les médecins qui exercent leur activité principale dans la Région de Bruxelles-capitale ont le choix de s'inscrire au tableau du conseil provincial du Brabant flamand ou à celui du Brabant wallon (Cf. article 3). Ce choix ne s'opère qu'une seule fois et est irrévocable. Il détermine si le médecin relève de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou de l'Ordre des médecins flamands.

Les conseils provinciaux doivent élaborer un règlement dans le délai fixé par le Roi. Ce règlement doit être approuvé, selon le cas, par le conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou par le conseil de l'Ordre des médecins flamands.

La loi définit le contenu minimal du règlement qui doit être élaboré. Par ailleurs, les conseils des deux Ordres des médecins peuvent imposer des conditions supplémentaires aux conseils provinciaux.

Art. 7

L'article 7 est relatif aux compétences des conseils provinciaux.

– Comme auparavant, le conseil provincial demeure compétent pour dresser le tableau des Ordres.

Un certain nombre de garanties supplémentaires sont cependant prévues pour les médecins dont l'inscription est refusée ou reportée. Dorénavant, un médecin devra d'abord être convoqué pour être entendu avant d'être omis du tableau ou lorsque le maintien de son inscription au tableau est fonction de conditions restrictives. En outre, une telle décision doit être motivée et transmise dans les quinze jours, sous pli recommandé ou par tout autre moyen de communication ayant valeur de courrier recommandé.

– Comme auparavant, le conseil provincial exercera, en premier ressort, le droit disciplinaire en matière médicale. La redéfinition de la déontologie médicale prend ici toute son importance. Le critère d'évaluation n'est plus fondé sur les notions désuètes d'honneur et de dignité de la profession, mais bien sur le concept plus actuel de médecine de qualité, pratiquée avec ex-

de patiënt en van de gemeenschap'. Deze laatste toevoeging houdt in dat een arts die onverantwoorde medische prestaties levert daarvoor tuchtrechtelijk kan gestraft worden.

– De provinciale raden krijgen een nieuwe taak, m.n. bemiddelen tussen artsen en patiënten, instellingen of verenigingen.

– De adviesbevoegdheid over de medische plichtenleer wordt behouden, met dien verstande dat een onderscheid wordt gemaakt tussen problemen die geregeld zijn in de medische code en problemen die daar niet in geregeld zijn. In het eerste geval kan het probleem zonder meer meegedeeld worden aan de betrokken arts. In het tweede geval moet de raad van de Orde van Vlaamse artsen of de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen zijn advies geven. Deze raad van de Orde heeft echter geen blokkeringsmogelijkheid: het advies moet verleend worden binnen dertig dagen na de ontvangst van de vraag van de provinciale orde, bij gebreke waarvan de raad van de Orde geacht wordt positief geadviseerd te hebben.

– De meldingsplicht wegens onwettige uitoefening van de geneeskunde vereist geen verdere commentaar.

– De bevoegdheden van de provinciale raden met betrekking tot de ereloonstaten van de artsen vereisen geen verdere commentaar.

– Zoals reeds gesteld in de toelichting bij artikel 4 bepalen de raden van de Ordes de jaarlijkse bijdragen van de artsen, en worden de provinciale raden belast met de inning ervan.

Art. 8

Artikel 8 bevat geen substantiële wijzigingen ten opzichte van het KB nr. 79. De enige wijziging zit in de verwijzing in punt 2° van § 1 naar het onderzoekscollege (voor verdere commentaar: cfr. *infra*).

Art. 9

Dit artikel heeft betrekking op de verkiesbaarheidsvoorwaarden. Voortaan is het niet langer vereist om gedurende 10 jaar ingeschreven te zijn

pertise et dans l'intérêt du patient et de la collectivité. Ce dernier ajout implique qu'un médecin qui fournit des prestations non justifiées peut faire l'objet de sanctions disciplinaires.

– Les conseils provinciaux se voient attribuer une nouvelle mission, à savoir la médiation entre les médecins et les patients, les institutions ou les associations.

– La compétence consultative en matière de déontologie médicale est maintenue, étant entendu qu'une distinction est établie entre les problèmes régis par le Code médical et ceux qui ne le sont pas. Dans le premier cas, le problème peut être soumis au médecin concerné. Dans le deuxième cas, le conseil de l'Ordre des médecins francophones ou germanophones ou le conseil de l'Ordre des médecins flamands doit donner son avis. Ce conseil de l'Ordre ne dispose cependant d'aucune possibilité de blocage : l'avis doit être rendu dans les trente jours à compter de la réception de la demande de l'Ordre provincial, à défaut de quoi le conseil de l'Ordre est censé avoir donné un avis positif.

– L'obligation de signaler tout l'exercice illégal de l'art médical n'appelle aucun commentaire.

– Les compétences des conseils provinciaux concernant les états d'honoraires des médecins n'appellent aucun commentaire.

– Comme il a déjà été indiqué dans le commentaire de l'article 4, les conseils des Ordres fixent les cotisations annuelles des médecins, tandis que ce sont les conseils provinciaux qui sont chargés de leur perception.

Art. 8

L'article 8 ne présente pas de différence significative par rapport à l'arrêté royal n° 79. La seule différence se situe dans le renvoi, au point 2° du § 1^{er}, au collège d'investigation (pour plus de commentaire : cf. *infra*).

Art. 9

Cet article a trait aux conditions d'éligibilité. Il n'est désormais plus nécessaire d'avoir été inscrit au tableau pendant dix ans. Cette modification ouvre la voie

op de lijst. Deze wijziging opent de weg naar een verjonging van de tuchtorganen. Ook de gevolgen van tuchtsancties ten aanzien van de verkiesbaarheid vallen weg.

Art. 10

In artikel 10 valt de mogelijkheid tot het opleggen van een tuchtstraf aan wie niet aan de verkiezing deelneemt, weg.

Art. 11

§ 2 voert een onderzoekscollege in. De leden van het onderzoekscollege treden op in de onderzoeksfase. De leden van dit college nemen daarna geen deel aan de beraadslagingen en de beslissing. Op die manier komt een scheiding tot stand tussen de onderzoeksfase en de beslissingsfase.

Art. 12

Artikel 12 heeft betrekking op de raden van beroep. Zoals in het verleden bestaan de raden van beroep uit geneesheren, magistraten en een griffier. Het orgaan wordt gedemocratiseerd: elke arts die gedurende één jaar ingeschreven is op de lijst van een provinciale raad van de Orde is voortaan verkiesbaar voor de raden van beroep. Bovendien geldt nog alleen dat de arts niet mag geschorst zijn in het recht om de geneeskunde uit te oefenen; alle andere 'uitsluitingsgevallen' vallen weg.

De magistraten en de griffiers worden voortaan ook verkozen, en niet langer aangewezen door de Koning. Bovendien worden de voorzitter en de verslaggever verkozen door de raad van beroep zelf en niet meer benoemd door de Koning.

De gedateerde regel op grond waarvan het niet-bijwonen van een aantal vergaderingen van de raad van beroep aanleiding kan geven tot een tuchtsanctie valt weg.

Art. 13

Artikel 13 regelt de bevoegdheden van de raden van beroep: zoals in het verleden oordelen zij over de samenstelling van de lijst en oefenen ze het tuchtrecht in tweede aanleg uit. Bovendien zijn zij de beroepsinstantie voor klachten i.v.m. de verkiezing van de provinciale raden. Hun bevoegdheid om leden van de raden vervallen te verklaren van hun mandaat wegens het niet-bijwonen van de vergaderingen valt uiteraard weg.

à la modernisation des organes disciplinaires. Les sanctions disciplinaires n'ont plus non plus d'incidence sur l'éligibilité.

Art. 10

L'article 10 ne prévoit plus la possibilité d'infliger une sanction disciplinaire au médecin qui ne participe pas à l'élection.

Art. 11

Le § 2 institue un collège d'investigation. Les membres du collège d'investigation interviennent au stade de l'enquête. Les membres de ce collège ne prennent part ni aux délibérations ni à la prise de décision. Une scission est ainsi opérée entre la phase d'enquête et la phase décisionnelle.

Art. 12

Cet article traite des conseils d'appel. Tout comme par le passé, les conseils d'appel sont composés de médecins, de magistrats et d'un greffier. L'organe se démocratise : tout médecin inscrit depuis un an au tableau d'un conseil provincial de l'Ordre est désormais éligible aux conseils d'appel. En outre, la seule exclusion maintenue concerne le médecin faisant l'objet d'une suspension du droit d'exercer la médecine ; tous les autres « cas d'exclusion » sont supprimés.

Les magistrats et les greffiers seront dorénavant également élus et ne seront plus désignés par le Roi. En outre, le président et le rapporteur seront élus par le conseil d'appel même, et non plus nommés par le Roi.

La règle désuète selon laquelle l'absence à un certain nombre de réunions du conseil d'appel peut donner lieu à une sanction disciplinaire est supprimée.

Art. 13

Cet article règle les compétences des conseils d'appel : tout comme par le passé, ils se prononcent sur la composition du tableau et appliquent le droit disciplinaire en deuxième ressort. Ils sont en outre l'instance de recours pour les plaintes concernant l'élection des conseils provinciaux. Il va de soi qu'ils n'auront plus le pouvoir de prononcer la déchéance des mandats des membres des conseils pour absence aux réunions.

Art. 14

Artikel 14 bepaalt de samenstelling van de raad van de Orde van Vlaamse Artsen en de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen. Zoals in het verleden blijven er tien verkozen leden. Het aantal vertegenwoordigers van de universiteiten stijgt *de facto* van drie naar vier.

Ook de verkiesbaarheidsvoorwaarden worden versoepeld: de vereiste termijn van inschrijving wordt op één jaar gebracht. Dit moet jonge artsen de gelegenheid geven om deel uit te maken van de tuchtorganen.

Vanzelfsprekend valt de mogelijke tuchtsanctie voor de arts die niet regelmatig deelneemt aan de vergaderingen van de raad van de Orde weg.

Art. 15

§ 1 heeft betrekking op de bevoegdheden van de raad van de Ordes.

– De raad van de Orde blijft bevoegd om de medische plichtenleer uit te werken. De inhoud van deze medische plichtenleer werd moderner omschreven: de geneeskunde moet worden uitgeoefend zowel in het belang van de patiënt als in het belang van de gemeenschap. Dit moet verhinderen dat een arts op een onverantwoorde manier omgaat met gemeenschapsgeld. Zoals in het verleden blijft de raad van de Orde bevoegd om een voor alle artsen bindende code op te stellen. In tegenstelling tot het verleden, moet deze code echter niet meer bekrachtigd worden door de Koning. De autonomie van de beide Ordes moet zoveel mogelijk gerespecteerd worden.

– Alle andere bevoegdheden van de vroegere Nationale Raad blijven *mutatis mutandis* behouden, en vereisen dus geen verdere commentaar.

§ 2 vereist geen verdere commentaar.

Art. 16

§ 1 somt de sancties op die de provinciale raad kan opleggen. De censuur wordt geschrapt. Het gaat immers om een vage en weinig toegepaste straf, die niet duidelijk kan onderscheiden worden van de waarschuwing.

Nieuw is dat elke tuchtstraf met redenen omkleed moet zijn.

Art. 14

L'article 14 détermine la composition du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et du conseil de l'Ordre des médecins flamands. Comme par le passé, il y a dix membres élus. Le nombre de représentants des universités passe *de facto* de trois à quatre.

Les conditions d'éligibilité sont également assouplies : la durée minimale d'inscription au tableau requise est ramenée à un an. Cette mesure doit permettre aux jeunes médecins de faire partie des organes disciplinaires.

Il va sans dire que la sanction disciplinaire à laquelle s'exposait le médecin qui ne participait pas aux réunions du conseil de l'Ordre a été supprimée.

Art. 15

Le § 1^{er} concerne les compétences du conseil des Ordres.

– Le conseil de l'Ordre reste compétent pour fixer la déontologie médicale. Le contenu de cette déontologie médicale a été défini en des termes plus modernes : la médecine doit être exercée tant dans l'intérêt du patient que dans l'intérêt de la collectivité. Cette règle est destinée à éviter qu'un médecin utilise l'argent de la collectivité de manière injustifiée. Comme par le passé, le conseil de l'Ordre peut rédiger un code ayant force obligatoire pour tous les médecins. Contrairement au passé, ce code ne doit cependant plus être sanctionné par le Roi. L'autonomie des deux Ordres doit être respectée autant que possible.

– Toutes les autres compétences de l'ancien Conseil national sont maintenues *mutatis mutandis* et n'appellent donc pas d'autre commentaire.

Le § 2 n'appelle pas d'autre commentaire.

Art. 16

Le § 1^{er} énumère les sanctions que le Conseil provincial peut infliger. La censure est supprimée. Il s'agissait en effet d'une sanction vague et peu appliquée, qui ne peut pas être clairement distinguée de l'avertissement.

L'obligation de motiver chaque sanction disciplinaire constitue une nouveauté.

Het definitief verlies van de verkiesbaarheid voor artsen die geschorst werden en het recht om aan verkiezingen deel te nemen voor geschorste artsen wordt geschrapt.

De mogelijkheid om een arts die nalaat om zijn bijdragen te betalen tuchtrechtelijk te straffen (het huidige artikel 18 van KB nr. 79) wordt eveneens geschrapt. Dit sluit uiteraard niet uit dat de niet-betaalde bijdragen ingevorderd worden voor de burgerlijke rechter.

§ 2 voert de mogelijkheid in om uitstel van de tenuitvoerlegging van de volledige straf of een gedeelte van de straf toe te staan. Zo wordt het mogelijk een arts een proefperiode toe te staan. Dit uitstel kan alleen worden toegestaan voor artsen die nooit langer dan zes maanden werden geschorst.

Art. 17

Artikel 17 neemt lichtjes gewijzigd de tekst van artikel 17 van KB nr. 79 over en vereist dus geen verdere commentaar.

Art. 18

Artikel 18 neemt lichtjes gewijzigd de tekst van artikel 19 van KB nr. 79 over en vereist geen verdere commentaar.

Art. 19

Dit artikel heeft betrekking op de procedure.

De belangrijkste wijzigingen ten opzichte van KB nr. 79 zijn de volgende:

§ 1:

– De arts tegen wie een tuchtzaak aanhangig gemaakt is wordt onmiddellijk schriftelijk op de hoogte gebracht van de feiten die hem of haar worden ten laste gelegd. Deze maatregel kadert in het belang van de rechten van de verdediging.

– Het onderzoek van de zaak wordt toevertrouwd aan een onderzoekscollège, dat wordt bijeengeroepen door het bureau van de provinciale raad. Dit onderzoekscollège moet in ieder geval altijd de klager (die bijv. een patiënt kan zijn) en de betrokken arts horen. Ook derden kunnen gehoord worden. In geval van klacht

La privation définitive du droit d'éligibilité pour les médecins frappés d'une suspension du droit d'exercer l'art médical ainsi que du droit de prendre part aux élections du Conseil provincial est supprimée.

La possibilité d'infliger une sanction disciplinaire au médecin qui omet d'acquitter ses cotisations (l'actuel article 18 de l'arrêté royal n°79) est, elle aussi, supprimée. Ceci n'exclut évidemment pas que les cotisations dues soient recouvrées devant le juge civil.

Le § 2 permet d'accorder un sursis d'exécution de tout ou partie de la sanction disciplinaire. Cette possibilité permet d'accorder un délai d'épreuve au médecin concerné. Ce sursis ne peut être accordé qu'aux médecins qui n'ont jamais été suspendus pendant plus de six mois.

Art. 17

Cet article reprend, moyennant quelques petites modifications, le texte de l'article 17 de l'arrêté royal n° 79 et ne requiert donc pas d'autre commentaire.

Art. 18

Cet article reprend, moyennant quelques petites modifications, le texte de l'article 19 de l'arrêté royal n° 79 et ne requiert donc pas d'autre commentaire.

Art. 19

Cet article porte sur la procédure.

Par rapport à l'arrêté royal n° 79, les modifications les plus importantes sont les suivantes :

§ 1^{er} :

– Le médecin qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire est immédiatement informé, par écrit, des faits qui lui sont reprochés. Cette mesure vise à préserver les droits de la défense.

– L'instruction de l'affaire est confiée à un collège d'investigation convoqué par le bureau du conseil provincial. Ce collège d'investigation doit toujours entendre le plaignant (qui peut, par exemple, être un patient), ainsi que le médecin concerné. Il peut également entendre des tiers. Il tentera en outre, en cas de plainte,

probeert het onderzoekscollege de partijen te verzoenen. Als de verzoening lukt wordt een proces-verbaal van verzoening opgesteld, waarmee de zaak afgesloten is. Lukt deze verzoening niet, dan wordt de zaak, na afloop van het onderzoek overgezonden aan de provinciale raad.

– De betrokken arts wordt gehoord door de provinciale raad.

§ 2:

Deze paragraaf heeft betrekking op de procedure bij de raad van beroep. Bij de raad van beroep wordt een verslaggever belast met het onderzoek van de zaak. Deze verslaggever wordt bijgestaan door een arts die lid is van de raad van beroep. Het is uiteraard niet de bedoeling dat het onderzoek door het onderzoekscollege opnieuw gebeurt. Er wordt meer specifiek nagegaan of de provinciale raad, op grond van de bevindingen van het onderzoekscollege tot de juiste beslissing kwam. Eventueel kunnen bijkomende onderzoeksverrichtingen gebeuren.

De verslaggever en de arts die hem bijstaat, kunnen uiteraard niet deelnemen aan de beraadslaging en de beslissing van de raad van beroep.

§ 3:

Paragraaf 3 bepaalt dat zowel de arts als de klager onmiddellijk en schriftelijk moeten geïnformeerd worden over de beslissing van de provinciale raad of van de raad van beroep. Dit gebeurt best met een aangetekende brief of met een communicatiemiddel dat dezelfde waarde heeft. Bij de kennisgeving van de beslissing begint de beroeps- of verzetstermijn immers te lopen.

Art. 20

Artikel 20 bepaalt wie beroep kan aantekenen tegen de beslissing van de provinciale raad. De beroepstermijn is één maand, te rekenen vanaf de betekening van de beslissing aan de betrokken arts.

Gelet op het feit dat het om een tuchtprocedure gaat, hebben wij de klager geen recht op hoger beroep toegekend. De klager kan desgevallend te rade gaan bij de voorzitter van de raad van de Ordes, die zijn vraag kan steunen en beroep aantekenen. Vandaar dat ook de klager geïnformeerd moet worden over het resultaat van zijn klacht. Dit wordt opgelegd door artikel 19 van dit wetsvoorstel.

de concilier les parties. S'il y parvient, un procès-verbal constatant la conciliation est établi et l'affaire est close. Dans le cas contraire, l'affaire est transmise au conseil provincial au terme de l'instruction.

– Le médecin concerné est entendu par le conseil provincial.

§ 2 :

Ce paragraphe porte sur la procédure applicable devant le conseil d'appel. Le conseil charge un rapporteur d'examiner l'affaire. Il est assisté par un médecin, membre du conseil d'appel. Le conseil d'appel n'a évidemment pas pour tâche de refaire l'enquête effectuée par le collège d'investigation. Il est plus particulièrement chargé de vérifier si, partant des constatations du collège d'investigation, le conseil provincial a pris une décision adéquate. D'autres devoirs d'enquête peuvent éventuellement être accomplis.

Il va de soi que le rapporteur et le médecin qui l'assiste ne peuvent participer ni aux délibérations, ni aux décisions du conseil d'appel.

§ 3 :

Le paragraphe 3 dispose que le médecin concerné et le plaignant doivent immédiatement être informés, par écrit, de la décision du conseil provincial ou du conseil d'appel, de préférence par lettre recommandée à la poste ou grâce à un moyen de communication de même valeur. En effet, le délai d'appel ou d'opposition commence à courir à la date de la notification de la décision.

Art. 20

L'article 20 détermine qui peut introduire un recours contre la décision du conseil provincial. Le délai d'appel est d'un mois, à compter du jour de la notification de la décision au médecin concerné.

Étant donné qu'il s'agit d'une procédure disciplinaire, nous n'avons pas accordé au plaignant de droit d'appel. Le plaignant peut, s'il échoue, se rendre auprès du président du conseil de l'Ordre, qui pourra soutenir sa demande et former un recours. C'est pourquoi il convient que le plaignant soit informé du résultat de sa plainte, ce qui est imposé par l'article 19 de la présente proposition de loi.

Art. 21

Artikel 21 heeft betrekking op de verzetsprocedure. De termijn wordt verlengd van vijftien dagen naar een maand. Dit artikel bepaalt verder dat het verzet wordt aangetekend door middel van een aangetekende brief of een ander communicatiemiddel dat dezelfde waarde heeft. Deze brief moet gericht worden aan de zetel van de instantie die de beslissing bij verstek heeft uitgesproken.

Art. 22

Artikel 22 is grotendeels gelijk aan artikel 23 van KB nr. 79. Uiteraard is het artikel wel aangepast aan de doorgevoerde splitsing van de Nationale Orde. Ook wordt bepaald dat de voorzitter van de Orde autonoom kan handelen: de bijstand door een ondervoorzitter is niet langer vereist.

Art. 23

De belangrijkste wijzigingen t.o.v. KB nr. 79 zijn te vinden in § 1:

- Ook de debatten voor de provinciale raden vinden plaats in openbare zitting.
- Voortaan moeten alle beslissingen van de provinciale raden en de raden van beroep, zitting houdend in tuchtzaken, met redenen omkleed worden.

De Koning wordt belast met de verdere uitwerking van de procedure.

Art. 24

De belangrijkste bepalingen i.v.m. het beroep werden opgenomen in artikel 20 van dit voorstel.

Artikel 24 bevat geen wijzigingen t.o.v. artikel 25 van KB nr. 79.

Art. 25

Voortaan gelden voor de procedure in cassatie identiek dezelfde regels als in strafzaken.

Art. 21

L'article 21 a trait à la procédure d'opposition. Le délai de quinze jours est porté à un mois. Cet article dispose en outre que l'opposition est notifiée par lettre recommandée à la poste ou par un autre moyen de communication ayant la même valeur. Cette lettre doit être adressée au siège de l'instance qui a rendu la décision par défaut.

Art. 22

L'article 22 est dans une large mesure identique à l'article 23 de l'arrêté royal n° 79. Bien entendu, l'article a été adapté à la scission de l'Ordre national. Il est également précisé que le président de l'Ordre peut agir de façon autonome : il n'est plus requis qu'il soit assisté par un vice-président.

Art. 23

Les modifications les plus importantes par rapport à l'arrêté royal n°79 figurent au § 1^{er} :

- Les débats des conseils provinciaux auront également lieu en audience publique.
- Dorénavant, toutes les décisions des conseils provinciaux et des conseils d'appel, siégeant en matière disciplinaire, seront motivées.

Le Roi est chargé de préciser la procédure.

Art. 24

Les dispositions les plus importantes en ce qui concerne l'appel sont reprises à l'article 20 de la présente proposition.

L'article 24 ne contient aucune modification par rapport à l'article 25 de l'arrêté royal n° 79.

Art. 25

Dorénavant, les règles applicables à la procédure en cassation seront identiques à celles appliquées en matière pénale.

Art. 26

In § 1 wordt voor de eenvormigheid bepaald dat de tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf ingaat binnen één maand na de kennisgeving van de beslissing in kracht van gewijsde aan de arts.

Nieuw in § 2 is de kennisgeving aan het RIZIV van de in die paragraaf opgesomde beslissingen.

In de nieuwe § 3 wordt ervoor geopteerd om alle tuchtrechtelijke beslissingen, en niet alleen de tuchtbeslissingen in kracht van gewijsde mee te delen.

Art. 27

Dit artikel bepaalt dat er geldig beraadslaagd en gestemd kan worden als de meerderheid van de leden van de provinciale raad, de raad van beroep en de raad van de Orde aanwezig is en toestemt. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Bepaalde beslissingen die in artikel 27 worden opgesomd moeten echter met een 2/3 meerderheid genomen worden.

Art. 28

Wie lid is van de provinciale raad, van de raad van beroep of van de raad van de Orde moet volkomen onafhankelijk zijn. Vandaar dat wij ervoor kiezen deze onafhankelijkheidsvereiste uitdrukkelijk in de wet op te nemen. Wij bepalen daarenboven dat de raad van beroep moet oordelen over betwistingen die voorspruiten uit dit artikel. De Koning wordt ermee belast verdere uitwerking te geven aan dit artikel.

Art. 29 tot 34

Deze artikelen vereisen geen nadere commentaar.

Geert Bourgeois (VU&ID)

Art. 26

Il est prévu au § 1^{er}, dans un souci d'uniformité, que l'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive prend cours dans le mois qui suit la notification au médecin de cette décision coulée en force de chose jugée.

La nouveauté, au § 2, est que toutes les décisions énumérées à ce paragraphe sont notifiées à l'INAMI.

Au nouveau § 3, nous optons pour la notification de toutes les décisions disciplinaires, et pas uniquement des décisions disciplinaires coulées en force de chose jugée.

Art. 27

Cet article prévoit que les conseils provinciaux, les conseils d'appel et le conseil de l'Ordre peuvent délibérer et voter valablement lorsque la majorité de leurs membres est présente et marque son accord. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Certaines décisions énumérées à l'article 27 doivent toutefois être prises à la majorité des deux tiers.

Art. 28

Celui qui est membre du conseil provincial, du conseil d'appel ou du conseil de l'Ordre doit être totalement indépendant. Aussi choisissons-nous d'inscrire expressément cette exigence d'indépendance dans la loi. Nous prévoyons en outre que le conseil d'appel doit statuer sur les litiges découlant de l'application de cet article. Le Roi est chargé de fixer les modalités d'exécution de cet article.

Art. 29 à 34

Ces articles ne nécessitent aucun commentaire.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Inrichting****Art. 2**

Er wordt een Orde van Vlaamse artsen en een Orde van Franstalige en Duitstalige artsen opgericht.

De Orde van Vlaamse artsen en de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen genieten publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid en zijn gevestigd te Brussel.

Hun organen zijn: de provinciale raden, de tuchtraden van beroep en de raad van de Orde.

Art. 3

De Orde van Vlaamse artsen bestaat uit alle artsen die hun voornaamste activiteit uitoefenen in en ingeschreven zijn op de lijst van de artsen van de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant.

De Orde van Franstalige en Duitstalige artsen bestaat uit alle artsen die hun voornaamste activiteit uitoefenen in en ingeschreven zijn op de lijst van de artsen van de provincies Luik, Luxemburg, Namen, Henegouwen en Waals-Brabant.

De artsen die hun voornaamste activiteit uitoefenen in het administratief arrondissement Brussel-hoofdstad vragen hun inschrijving hetzij op de lijst van de artsen van de provincie Vlaams-Brabant, hetzij op de lijst van de provincie Waals-Brabant. De keuze tot inschrijving op de provinciale lijst van Vlaams-Brabant, hetzij van Waals-Brabant is éénmalig en onherroepelijk.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{ER}****Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Organisation****Art. 2**

Il est institué un Ordre des médecins flamands et un Ordre des médecins francophones et germanophones.

L'Ordre des médecins flamands et l'Ordre des médecins francophones et germanophones jouissent de la personnalité juridique de droit public et sont établis à Bruxelles.

Leurs organes sont : les conseils provinciaux, les conseils de discipline d'appel et le conseil de l'Ordre.

Art. 3

L'Ordre des médecins flamands est composé de tous les médecins qui sont inscrits au tableau de l'Ordre des médecins des provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers, du Limbourg et du Brabant flamand et exercent leur activité principale dans l'une de ces provinces.

L'Ordre des médecins francophones et germanophones est composé de tous les médecins qui sont inscrits au tableau de l'Ordre des médecins des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur, du Hainaut et du Brabant wallon et exercent leur activité principale dans l'une de ces provinces.

Les médecins qui exercent leur activité principale dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale demandent leur inscription soit au tableau de l'Ordre des médecins de la province du Brabant flamand, soit au tableau des médecins de la province du Brabant wallon. Le choix de l'inscription au tableau provincial du Brabant flamand ou du Brabant wallon est unique et irrévocable.

De artsen met voornaamste beroepsactiviteit in het administratief arrondissement Brussel-hoofdstad behoren tot de Orde van Vlaamse artsen wanneer zij hun inschrijving vroegen op de provinciale lijst van Vlaams-Brabant en tot de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen wanneer zij hun inschrijving vroegen op de provinciale lijst van Waals-Brabant.

Onverminderd de bepalingen van artikel 44^{septies} van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies moet iedere arts, om de geneeskunde in België te mogen uitoefenen ingeschreven zijn op één van de provinciale lijsten.

Niemand mag ingeschreven zijn op meer dan één provinciale lijst.

Art. 4

De Ordes treden zowel in rechte als om te bedingen of om zich te verbinden op door hun raad. De raad wordt vertegenwoordigd door de voorzitter van de raad, of bij diens ontstentenis, door de plaatsvervangende voorzitter van de raad samen met een ondervoorzitter.

De Ordes mogen slechts die onroerende goederen in eigendom hebben of bezitten die noodzakelijk zijn voor hun werking.

Beschikkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van de Ordes vereisen de machtiging van de Koning.

De Orde van Vlaamse artsen en de Orde van Frans- en Duitstalige artsen stellen een reglement van orde op. Zij kunnen een jaarlijkse bijdrage vragen van de artsen die ingeschreven werden op de Provinciale lijsten die onder hun bevoegdheid ressorteren.

Art. 5

Voor de administratieve betrekkingen van de Ordes gelden de wettelijke bepalingen op het taalgebruik in bestuurszaken.

Les médecins qui exercent leur activité professionnelle principale dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale appartiennent à l'Ordre des médecins flamands lorsqu'ils ont demandé leur inscription au tableau provincial du Brabant flamand et à l'Ordre des médecins francophones et germanophones lorsqu'ils ont demandé leur inscription au tableau provincial du Brabant wallon.

Sans préjudice des dispositions de l'article 44^{septies} de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, tout médecin doit, pour pouvoir pratiquer l'art médical en Belgique, être inscrit à l'un des tableaux provinciaux.

Nul ne peut être inscrit à plus d'un tableau provincial.

Art. 4

Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, les Ordres agissent par leur Conseil, qui est représenté par le président de celui-ci ou, à défaut, par son président suppléant, conjointement avec un vice-président.

Les Ordres ne peuvent posséder, en propriété ou autrement, d'immeubles autres que ceux nécessaires à leur fonctionnement.

Des dispositions entre vifs ou testamentaires au profit des Ordres doivent être autorisées par le Roi.

L'Ordre des médecins francophones et germanophones et l'Ordre des médecins flamands établissent un règlement d'ordre intérieur. Il peuvent réclamer une cotisation annuelle aux médecins inscrits aux tableaux provinciaux qui relèvent de leurs compétences.

Art. 5

L'emploi des langues dans les relations administratives des Ordres est régi par les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière administrative.

HOOFDSTUK III

De provinciale raden

Art. 6

In iedere provincie wordt een provinciale raad van de Ordes opgericht die gezag en rechtsmacht heeft over de artsen die overeenkomstig artikel 3 op de lijst van de Orde van die provincie zijn ingeschreven en over de onderdanen van de Europese Unie die in een andere lidstaat als arts gevestigd zijn, maar een activiteit als arts uitoefenen in het ambtsgebied van die provinciale raad.

De provinciale raden hebben hun zetel in de hoofdstad van de provincie waarin zij gevestigd zijn.

Zij vergaderen minstens vier keer per jaar.

Zij maken een reglement van orde op binnen de door de Koning bepaalde termijn.

De raden van de Ordes kunnen de provinciale raden voorwaarden voor hun reglement van orde opleggen.

Het reglement van de provinciale raden van West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen en Vlaams-Brabant moet worden goedgekeurd door de raad van de Orde van Vlaamse artsen en het reglement van de provinciale raden van Luik, Luxemburg, Namen, Henegouwen en Waals-Brabant door de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen.

Art. 7

De provinciale raden zijn bevoegd om :

1° de lijst van de Ordes op te maken. Zij kunnen de inschrijving op een lijst weigeren of uitstellen indien de aanvrager zich heeft schuldig gemaakt, hetzij aan een zodanig ernstig feit dat dit voor een lid van de Orde schrapping van de lijst of schorsing van tenminste een jaar zou betekenen, hetzij aan een zware fout die het vertrouwen van de bevolking in de beroepsuitoefening van de aanvrager verhindert of ernstig schendt.

Indien de aanvrager een onderdaan is van een andere lidstaat van de Europese Unie, wint de provinciale raad bij de betrokken overheid van het land van oorsprong of van herkomst dezelfde inlichtingen in als die gevraagd worden van de Belgische kandidaten.

CHAPITRE III

Les conseils provinciaux

Art. 6

Il est établi dans chaque province, un conseil provincial de l'Ordre des médecins qui a autorité et juridiction sur les médecins qui sont inscrits, conformément à l'article 3, au tableau de l'Ordre de cette province ainsi que sur les ressortissants de l'Union européenne qui sont établis en tant que médecins dans un autre État membre, mais qui exercent des activités en tant que médecins dans le ressort de ce conseil provincial.

Les conseils provinciaux ont leur siège dans le chef-lieu de la province dans laquelle ils sont établis.

Ils se réunissent au moins quatre fois par an.

Ils établissent un règlement d'ordre intérieur dans le délai fixé par le Roi.

Les conseils des Ordes peuvent imposer aux conseils provinciaux des conditions en ce qui concerne leur règlement d'ordre intérieur.

Le règlement des conseils provinciaux de Liège, du Luxembourg, de Namur, du Hainaut et du Brabant wallon doit être approuvé par le conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et le règlement des conseils provinciaux de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale, d'Anvers et du Brabant flamand doit être approuvé par le conseil de l'Ordre des médecins flamands.

Art. 7

Les conseils provinciaux sont compétents pour :

1° dresser le tableau des Ordres. Ils peuvent refuser ou différer l'inscription au tableau si le demandeur s'est rendu coupable soit d'un fait dont la gravité entraînerait, pour un membre de l'Ordre, la radiation du tableau ou une suspension d'un an au moins, soit d'une faute grave de nature à empêcher la population d'accorder sa confiance au demandeur sur le plan professionnel ou à entamer sérieusement cette confiance.

Si le demandeur est un ressortissant d'un autre État membre de l'Union européenne, le conseil provincial recueille, auprès de l'autorité concernée du pays d'origine ou de provenance de l'intéressé, les mêmes renseignements que ceux qui sont demandés si le demandeur est belge.

Wanneer de daartoe bevoegde geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie bepaald bij artikel 37, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies heeft beslist en aan één van de Ordes heeft laten weten dat een arts de vereiste voorwaarden voor de geneeskunde niet meer vervult, of op een beperkte uitoefening van de geneeskunde is aangewezen, laat de provinciale raad in het eerste geval de naam van de arts uit de lijst weg en in het tweede geval maakt hij het behoud ervan afhankelijk van het nakomen van de opgelegde verplichting.

De naam van de arts wordt uit de lijst weggelaten wanneer hij daarom verzoekt.

Elke beslissing waarbij een inschrijving op de lijst wordt geweigerd of uitgesteld, waarbij de naam van een arts wordt weggelaten of waarbij onder beperkende voorwaarden de naam op de lijst wordt behouden, moet met redenen omkleed zijn en moet binnen 15 dagen aan de betrokken arts worden betekend door middel van een aangetekende brief of door een ander telecommunicatiemiddel dat dezelfde waarde heeft.

De betrokken arts wordt vooraf opgeroepen om te worden gehoord. Hij kan tegen een beslissing van weigering, van uitstel of van beperking beroep aantekenen bij de tuchtraad van beroep.

Het uitstellen van de inschrijving op de lijst mag maximaal twee jaar duren;

2° het medisch tuchtrecht in eerste aanleg uit te oefenen. De provinciale raden toetsen het optreden van de arts aan de norm van een kwalitatief hoogstaande en deskundige geneeskunde, in het belang van de patiënt en van de gemeenschap. Zij beteugelen inbreuken hierop, onverminderd het optreden van de rechtbanken;

3° te bemiddelen tussen artsen enerzijds en patiënten, instellingen of verenigingen anderzijds om conflicten of betwistingen met betrekking tot de medische plichtenleer op te lossen;

4° uit preventieve overwegingen, op eigen initiatief of op verzoek van een lid van de Orde advies te verlenen over problemen van medische plichtenleer. De problemen van medische plichtenleer die geen oplossing krijgen in de in artikel 15, § 1, 1°, bepaalde code worden ter goedkeuring voorgelegd aan hetzij de raad van de Orde van Vlaamse artsen, hetzij de Raad van de

Si la commission médicale compétente à cet effet ou la commission médicale de recours visée à l'article 37, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales a décidé et a fait savoir à l'un des Ordres qu'un médecin ne remplit plus les conditions requises pour exercer l'art médical ou qu'il y a lieu, pour des raisons de déficience physique ou mentale, de lui imposer une limitation de l'exercice de l'art médical, le conseil provincial concerné, dans le premier cas, omet le nom du médecin du tableau et, dans le second, subordonne le maintien de son nom au respect de la limitation imposée.

Le nom du médecin peut également être omis du tableau à sa demande.

Toute décision par laquelle une inscription au tableau est refusée ou différée, par laquelle le nom d'un médecin est omis du tableau ou par laquelle il est maintenu sous conditions restrictives doit être motivée et doit être transmise dans les quinze jours au médecin concerné par lettre recommandée ou par tout autre moyen de communication ayant la même valeur.

Le médecin concerné est au préalable convoqué pour être entendu. Il peut interjeter appel contre une décision de refus, de sursis ou de limitation auprès du conseil de discipline d'appel.

L'inscription au tableau ne peut être différée que pendant deux ans au plus ;

2° exercer, en première instance, un droit disciplinaire en matière médicale. Les conseils provinciaux évaluent l'intervention du médecin en fonction de la norme d'une médecine de qualité et scientifique, dans l'intérêt du patient et de la collectivité. Ils répriment toutes les infractions en la matière, sans préjudice de l'intervention des tribunaux ;

3° offrir leur médiation entre les médecins, d'une part, et les patients, institutions ou associations, d'autre part, en vue de trancher des conflits ou contestations en matière de déontologie médicale ;

4° émettre, dans un souci de prévention, de leur propre initiative ou à la demande d'un membre de l'Ordre, des avis sur des problèmes de déontologie médicale. Les problèmes de déontologie médicales qui ne sont pas réglés dans le code visé à l'article 15, § 1^{er}, 1°, sont soumis à l'approbation soit du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones,

Orde van Franstalige en Duitstalige artsen, elk voor wat hun bevoegdheid betreft. Deze raad is ertoe gehouden binnen 30 dagen uitspraak te doen over het voorstel van advies. Bij gebreke aan antwoord binnen deze termijn wordt de raad geacht een positief antwoord te hebben gegeven. De provinciale raad deelt het advies mee aan de betrokken artsen;

5° de bevoegde overheden kennis te geven van de onwettige uitoefening van de geneeskunde waarvan zij kennis hebben;

6° de ereloonstaten van de artsen te beoordelen en desgevallend verminderen, dit onverminderd het recht van de partijen om zich tot de rechtbank te wenden indien de zaak niet aan een scheidsrecht is onderworpen;

7° gevolg te geven aan elk verzoek om advies vanwege de hoven en rechtbanken betreffende honoraria;

8° jaarlijks de bijdrage te innen waarvan sprake in artikel 4.

Art. 8

§ 1 Elke provinciale raad is samengesteld uit:

1° gewone en plaatsvervangende leden te kiezen door artsen die op zijn lijst zijn ingeschreven en niet geschorst zijn. De duur van het mandaat is zes jaar. De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd. Het aantal gewone en plaatsvervangende leden, te kiezen per rechterlijk arrondissement van de provincie wordt door de Koning vastgesteld. Het moet een even getal zijn. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, regels om in de vertegenwoordiging van de Duitstalige artsen in de provinciale raad van Luik te voorzien; Hij kan daartoe een afzonderlijk kiesdistrict oprichten;

2° een gewoon en plaatsvervangend bijzitter, die door de Koning voor een termijn van zes jaar benoemd wordt; de bijzitter heeft een raadgevende stem.

De bijzitter maakt deel uit van het in artikel 11, § 1, bedoelde bureau en van het in artikel 11, § 2, bedoelde onderzoekscollege. De bijzitters worden gekozen uit de werkende magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg en van de arbeidsgerechten, met uitzondering van de onderzoeksrechters en van de leden van de parketten. Hun benoeming als raadsheer in het hof van beroep is geen beletsel voor de verdere uitoefening

soit du conseil de l'Ordre des médecins flamands, compte tenu de leurs compétences respectives. Ce conseil est tenu de se prononcer, dans les trente jours, sur la proposition d'avis. Si le conseil concerné ne donne pas de réponse dans le délai prévu, il est censé avoir donné une réponse positive. Le conseil provincial transmet l'avis aux médecins concernés ;

5° signaler aux autorités compétentes les actes d'exercice illégal de l'art médical dont ils ont connaissance ;

6° évaluer les états d'honoraires des médecins et, le cas échéant, les diminuer, et ce, sans préjudice du droit des parties de porter l'affaire réelle devant un tribunal n'a pas été soumise à une juridiction arbitrale ;

7° répondre à toute demande d'avis des cours et tribunaux relative à des contestations portant sur les honoraires ;

8° percevoir chaque année la cotisation visée à l'article 4.

Art. 8

§ 1^{er}. Chaque conseil provincial est composé :

1° de membres effectifs et de membres suppléants élus par les médecins inscrits à son tableau et non suspendus. La durée du mandat est de six ans. Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans. Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire par arrondissement judiciaire de la province est fixé par le Roi. Ce nombre doit être pair. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles assurant la représentation des médecins germanophones au conseil provincial de Liège ; à cette fin, Il peut créer un district électoral distinct ;

2° d'un assesseur effectif et d'un assesseur suppléant, nommés par le Roi pour une durée de six ans. L'assesseur a voix consultative.

L'assesseur fait partie du bureau visé à l'article 11, § 1^{er}, ainsi que du collège d'instruction prévu à l'article 11, § 2. Ces assesseurs sont choisis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance et des juridictions du travail, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets. Leur promotion aux fonctions de conseiller à la cour d'appel ne fait pas obstacle à leur maintien en fonction comme assesseur.

ning van hun ambt als bijzitter. De bijzitters moeten in het rechtsgebied van de provinciale raad wonen.

§ 2. Het gewoon lid van hetzij de raad van de Orde, of bij ontstentenis zijn plaatsvervanger, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van de provinciale raad.

Art. 9

Als gewone of als plaatsvervangende leden van de provinciale raad van de plaats waar ze hun voornaamste beroepsactiviteit uitoefenen zijn verkiesbaar de artsen van Belgische nationaliteit of de onderdanen van de Europese Unie die aan volgende voorwaarden voldoen:

1° op het ogenblik van de verkiezing minstens drie jaar ingeschreven zijn op de lijst van deze raad;

2° niet geschorst zijn in het recht om de geneeskunde uit te oefenen.

Art. 10

De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming. Iedere kiezer die de regelmatigheid van de verkiezingsverrichtingen betwist heeft het recht tegen de uitslagen van de verkiezingen bezwaar in te dienen.

De Koning bepaalt, op advies van de raad van de Orde, de wijze waarop de verkiezingen plaatsvinden, alsmede de vormen en de termijnen voor het indienen van de bezwaren en de termijn waarbinnen over de bezwaren uitspraak wordt gedaan.

Art. 11

§ 1. De provinciale raad kiest uit zijn midden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris die met de bijzitter bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, het bureau vormen.

Hij kiest eveneens uit zijn midden de leden die het bureau moeten aanvullen bij afwezigheid van de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris.

Het gewone lid van de raad van de Orde van de Vlaamse artsen of van de Orde van Franstalige- en Duitstalige artsen, of, bij ontstentenis zijn plaatsvervanger, neemt van rechtswege deel aan de vergaderingen van het bureau van de provinciale raad met raadgevende stem.

Les assesseurs doivent habiter dans le ressort du conseil provincial.

§ 2. Le membre effectif du conseil de l'Ordre, ou à défaut son suppléant, assiste de droit avec voix consultative aux séances du conseil provincial.

Art. 9

Sont éligibles comme membres effectifs ou comme membres suppléants du conseil provincial du lieu où ils exercent leur activité principale, les médecins de nationalité belge ou les médecins ressortissants d'un État de l'Union européenne qui satisfont aux conditions suivantes :

1° être inscrits au tableau de ce conseil depuis trois ans au moins au moment de l'élection ;

2° ne pas avoir encouru de suspension du droit d'exercer l'art médical.

Art. 10

L'élection des membres a lieu au scrutin secret. Tout électeur qui conteste la régularité des opérations électorales a un droit de réclamation contre les résultats des élections.

Le Roi fixe, sur avis du conseil de l'Ordre, les modalités des élections ainsi que les formes et délais requis pour l'introduction des réclamations et le délai dans lequel il doit être statué sur celles-ci.

Art. 11

§ 1^{er}. Le conseil provincial élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, avec l'assesseur visé à l'article 8, § 1^{er}, 2°, constituent le bureau.

Il élit également en son sein les membres chargés de compléter le bureau en cas d'absence du président, du vice-président et du secrétaire.

Le membre effectif du Conseil de l'Ordre des médecins flamands ou de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou, à défaut, son suppléant, assiste de droit avec voix consultative aux séances du bureau du conseil provincial.

§ 2. De provinciale raad kiest uit zijn midden twee gewone en twee plaatsvervangende leden, die met de bijzitter bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, het onderzoekscollege vormen. Het onderzoekscollege is belast met het onderzoek van de tuchtrechtelijke zaken die bij de provinciale raad aanhangig gemaakt worden. Na afloop van het onderzoek deelt het onderzoekscollege, indien daartoe reden bestaat, de zaak mee aan de provinciale raad. De leden van het onderzoekscollege mogen niet deelnemen aan de beraadslaging en de stemming over het tuchtonderzoek.

HOOFDSTUK IV

De raden van beroep

Art. 12

§ 1. Er wordt een Vlaamse raad van beroep opgericht die rechtsmacht heeft over de artsen die ingeschreven zijn op de Vlaamse provinciale lijsten en een Franstalige en Duitstalige raad van beroep die rechtsmacht heeft over de artsen die ingeschreven zijn op de Franstalige en Duitstalige lijsten.

§ 2. De raden van beroep zijn elk samengesteld als volgt:

1° vijf gewone en vijf plaatsvervangende geneesheren die artsen zijn. Zij worden verkozen voor een termijn van zes jaar en zijn herkiesbaar. Elke provinciale raad kiest één van de leden van zijn raad van beroep. De provinciale raden kiezen uit de geneesheren die Belg zijn of onderdaan van de Europese Unie die op het ogenblik van de verkiezing minstens één jaar ingeschreven zijn op de lijst en die niet geschorst zijn in het recht om de geneeskunde uit te oefenen;

2° vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden, raadsheren in het hof van beroep;

3° een gewone en een plaatsvervangende griffier.

§ 3. Elke raad van beroep verkiest een voorzitter en een verslaggever. De voorzitter en de verslaggever zijn magistraten.

§ 4. Een lid van hetzij de Orde van Vlaamse artsen, hetzij de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen woont de zitting van de raad van beroep bij om er het advies van de Orde uit te brengen over beginselkwesties of over de deontologische regels die ter gelegenheid van een onderzocht geval opgeworpen worden.

§ 2. Le conseil provincial élit en son sein deux membres effectifs et deux membres suppléants qui, avec l'assesseur visé à l'article 8, § 1^{er}, 2°, constituent le collège d'investigation. Ce collège est chargé d'instruire les affaires disciplinaires dont a été saisi le conseil provincial. À l'issue de l'instruction, le collège d'investigation communique l'affaire au conseil provincial s'il y a lieu. Les membres du collège d'investigation ne peuvent participer ni à la délibération ni au scrutin sur l'enquête disciplinaire.

CHAPITRE IV

Les conseils d'appel

Art. 12

§ 1^{er}. Il est créé un conseil d'appel francophone et germanophone, qui a juridiction sur les médecins qui sont inscrits aux tableaux provinciaux francophones et germanophones, et un conseil d'appel flamand, qui a juridiction sur les médecins qui sont inscrits aux tableaux provinciaux flamands.

§ 2. Les conseils d'appel sont composés chacun :

1° de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants médecins, élus pour une durée de six ans et rééligibles. Chaque conseil provincial choisit un des membres de son conseil d'appel. Les conseils provinciaux choisissent parmi les médecins belges ou qui sont ressortissants de l'Union européenne et qui, au moment de l'élection, sont inscrits depuis au moins un an au tableau et qui ne font pas l'objet d'une suspension du droit d'exercer la médecine;

2° de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants, conseillers à la cour d'appel ;

3° d'un greffier effectif et d'un greffier suppléant.

§ 3. Chaque conseil d'appel élit un président et désigne un rapporteur. Le président et le rapporteur sont des magistrats.

§ 4. Un membre, soit de l'Ordre des médecins francophones ou germanophones, soit de l'Ordre des médecins flamands, assiste à l'audience du conseil d'appel pour y exprimer l'avis de l'Ordre sur les questions de principe ou sur les règles déontologiques qui ont été soulevées à l'occasion de l'examen d'un cas déterminé.

§ 5. De raden van beroep maken een reglement van orde dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan naar gelang het geval, de raad van de Orde van de Vlaamse artsen of de raad van de Orde van de Franstalige en Duitstalige artsen.

Art. 13

De raden van beroep zijn bevoegd om:

1° kennis te nemen van het hoger beroep tegen beslissingen van de provinciale raden genomen met toepassing van artikel 7, 1° en 2°;

2° in eerste en laatste aanleg kennis te nemen van de bezwaren bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK V

De raden van de Ordes

Art. 14

§ 1. De raad van de Orde van Vlaamse artsen en de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen zijn samengesteld als volgt:

1° vijf effectieve leden en tien plaatsvervangende leden verkozen voor een termijn van zes jaar. Deze leden zijn éénmaal herkiesbaar.

Elke provinciale raad kiest uit zijn midden of er buiten een effectief lid en een plaatsvervangend lid van de raad van zijn Orde uit de leden van Belgische nationaliteit of die onderdaan zijn van de Europese Unie die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar zijn ingeschreven op zijn lijst en die niet geschorst zijn in het recht om de geneeskunde uit te oefenen;

2° vier effectieve leden en vier plaatsvervangende leden uit een voordracht van twee geneesheren ingediend door de geneeskundige faculteiten van hun taalstelsel;

3° één griffier en één plaatsvervangend griffier.

§ 2. Het lidmaatschap van de raad van de Ordes is onverenigbaar met het lidmaatschap van een raad van beroep.

§ 5. Les conseils d'appel établissent un règlement d'ordre, qui est soumis à l'approbation, selon le cas, du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou du conseil de l'Ordre des médecins flamands.

Art. 13

Les conseils d'appel sont compétents pour :

1° connaître de l'appel des décisions prises par les conseils provinciaux en application de l'article 7, 1° et 2° ;

2° connaître en premier et dernier ressort des réclamations prévues à l'article 10.

CHAPITRE V

Des conseils de l'Ordre

Art. 14

§ 1^{er}. Le conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et le conseil de l'Ordre des médecins flamands sont composés comme suit :

1° cinq membres effectifs et dix membres suppléants élus pour une durée de six ans. Ces membres peuvent être réélus une fois.

Chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un membre effectif et un membre suppléant du conseil de son Ordre parmi les membres de nationalité belge ou ressortissants de l'Union européenne, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et qui ne font pas l'objet d'une suspension du droit d'exercer la médecine ;

2° quatre membres effectifs et quatre membres suppléants parmi les médecins présentés sur des listes de deux candidats par les facultés de médecine de leur régime linguistique ;

3° un greffier et un greffier suppléant.

§ 2. Le mandat de membre du conseil de l'Ordre est incompatible avec celui de membre d'un conseil d'appel.

Art. 15

§ 1. De raad van de Orde van de Vlaamse artsen en de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen hebben volgende bevoegdheden, ieder wat de artsen die onder hun bevoegdheid ressorteren, betreft:

1° de regels vaststellen die door de artsen moeten in acht genomen worden om een kwalitatief hoogstaande geneeskunde te beoefenen, de patiënten bewaare en verantwoorde geneeskunde te verstrekken, dit alles vanuit het belang van de patiënt én van de gemeenschap. Deze regels kunnen worden opgenomen in een code die bindend is voor alle artsen;

2° een repertorium bijhouden van de tuchtzaken die in kracht van gewijsde zijn getreden;

3° op eigen initiatief, op vraag van de overheid, van openbare instellingen of van beroepsverenigingen van artsen, met redenen omkleed advies geven over algemene vragen, over beginselvraagstukken of over regels van medische deontologie; goedkeuring verlenen aan de adviezen van de provinciale raden overeenkomstig artikel 7, 4°;

4° alle nodige en nuttige maatregelen te treffen voor de verwezenlijking van het doel van de Orde.

§ 2. De raad van de Orde kan met het oog op het vervullen van zijn taak, raadplegen wie hij nodig acht.

HOOFDSTUK VI

Sancties en vervallenverklaringen

Art. 16

§ 1. De provinciale raad kan de volgende sancties opleggen: waarschuwing, berisping, schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen gedurende ten hoogste twee jaar, en schrapping van de lijst van de Orde. Deze laatste sanctie wordt vervangen door het recht om de geneeskunde in België uit te oefenen, wanneer zij getroffen wordt tegen een geneesheer onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, gevestigd in een andere lidstaat dan België, die in België een dienstverrichting heeft uitgeoefend. Elke tuchtstraf moet met redenen omkleed zijn.

Art. 15

§ 1^{er}. Le conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et le conseil de l'Ordre des médecins flamands sont, chacun en ce qui concerne les médecins qui relèvent de leurs compétences, compétents pour :

1° fixer les règles à respecter par les médecins en vue d'exercer une médecine de haute qualité, de dispenser aux patients des soins médicaux avec rigueur professionnelle et sens des responsabilités, et ce, dans l'intérêt du patient et de la collectivité. Ces règles peuvent être reprises dans un code qui aurait force obligatoire pour tous les médecins ;

2° tenir à jour un répertoire de toutes les décisions disciplinaires qui sont passées en force de chose jugée ;

3° donner de leur propre initiative ou à la demande de l'autorité publique, d'organismes publics ou d'organisations professionnelles de médecins, des avis motivés sur des questions d'ordre général, sur des problèmes de principe ou sur des règles de déontologie médicale ; approuver, conformément à l'article 7, 4°, les avis des conseils provinciaux ;

4° prendre toutes mesures utiles et nécessaires pour la réalisation de l'objet de l'Ordre.

§ 2. En vue de l'accomplissement de ses missions, le conseil de l'Ordre procède à toutes les consultations qu'il juge nécessaires.

CHAPITRE VI

Sanctions et déchéances

Art. 16

§ 1^{er}. Le conseil provincial peut imposer les sanctions suivantes : avertissement, réprimande, suspension du droit d'exercer l'art médical pendant une période de deux ans au plus et radiation du tableau de l'Ordre. Cette dernière sanction est remplacée par l'interdiction d'exercer l'art médical en Belgique si elle est prise à l'encontre d'un médecin ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, établi dans un autre État membre que la Belgique, qui a effectué une prestation de services en Belgique. Toute sanction disciplinaire doit être motivée.

§ 2. De provinciale raad kan beslissen uitstel van de tenuitvoerlegging van de tuchtstraf toe te staan voor het geheel of voor een gedeelte van de tuchtstraf aan de arts die schuldig bevonden werd, op voorwaarde dat de arts voorheen nooit langer dan zes maanden werd geschorst.

Art. 17

Van zijn mandaat kan vervallen verklaard worden het verkozen, gewoon of plaatsvervangend lid van een provinciale raad, van een raad van beroep of van een raad van de Orde, aan wie een tuchtstraf werd opgelegd die niet meer vatbaar is voor beroep, of dat strafrechtelijk veroordeeld werd door een in kracht van gewijsde gegane beslissing waaruit de onwaardigheid van de arts om zijn beroep uit te oefenen blijkt.

Art. 18

Geen enkele beslissing, genomen ter voldoening aan artikel 7, 1° en 2°, mag gegrond worden op redenen in verband met ras of op motieven van godsdienstige, wijsgerige, politieke, taalkundige of syndicale aard, noch op het feit dat de arts verbonden is aan een instelling die geneeskundige verzorging verstrekt aan leden van een groepering of aan een categorie van personen. Elke inmenging in die aangelegenheid is verboden.

HOOFDSTUK VII

Procedure - rechtsmiddelen

Art. 19

§ 1. De provinciale raad treedt op, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de raad van de Orde van Vlaamse artsen of de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen, ieder wat hun bevoegdheid betreft, hetzij van de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, van de procureur des Konings of van de geneeskundige commissie, hetzij op klacht van een arts of van een derde.

Klachten of verzoeken worden aanhangig gemaakt bij de provinciale raad van de plaats waar de betrokken arts zijn voornaamste activiteit uitoefent.

De arts wordt binnen 15 dagen schriftelijk op de hoogte gebracht van de hem ten laste gelegde feiten.

§ 2. Le conseil provincial peut décider d'accorder un sursis d'exécution de tout ou partie de la sanction disciplinaire imposée au médecin jugé coupable, à condition que celui-ci n'ait jamais été suspendu auparavant pendant plus de six mois.

Art. 17

Peut être déchu de son mandat, le membre élu, effectif ou suppléant, d'un conseil provincial, d'un conseil d'appel ou d'un conseil de l'Ordre, qui a été frappé d'une sanction disciplinaire n'étant plus susceptible de recours ou qui a été condamné pénalement par une décision coulée en force de chose jugée et dont il ressort qu'il est indigne d'exercer sa profession.

Art. 18

Aucune décision prise en application de l'article 7, 1° et 2°, ne peut être fondée sur des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical, ni sur le fait pour le médecin d'être attaché à un organisme dispensant des soins médicaux à un groupement ou à une catégorie de personnes. Toute ingérence dans ces domaines est interdite.

CHAPITRE VII

Procédure – Voies de recours

Art. 19

§ 1^{er}. Le conseil provincial agit soit d'office, soit à la requête du Conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou de l'Ordre des médecins flamands, chacun en ce qui les concerne, du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, du procureur du Roi ou d'une commission médicale, soit sur plainte d'un médecin ou d'un tiers.

Les plaintes et requêtes sont introduites auprès du conseil provincial du domicile du médecin concerné.

Le médecin est informé par écrit, dans les quinze jours, des faits qui lui sont reprochés.

Het onderzoekscollege bedoeld in artikel 11, § 2, stelt de zaak in onderzoek. Het wordt bijengeroepen door het bureau. Het onderzoekscollege wijst een verslaggever aan.

In geval van klacht worden de arts tegen wie de klacht werd ingediend en diegene die de klacht indiende, door het onderzoekscollege gehoord. Het onderzoekscollege kan ook derden horen.

Het college bemiddelt tussen de partijen en probeert een verzoening tot stand te brengen. Het stelt in dat geval een proces-verbaal van verzoening op. Na afloop van het onderzoek wordt het dossier overgezonden aan de provinciale raad.

Het college brengt bij de raad verslag uit over het onderzoek.

De provinciale raad doet uitspraak over de betrokken arts, die gehoord wordt. De leden van de provinciale raad die als lid van het onderzoekscollege kennis hebben genomen van de zaak, nemen geen deel aan de beraadslaging en aan de beslissing.

§ 2. De raad van beroep belast een verslaggever met het onderzoek van de zaak. Hij wordt bijgestaan door een arts, lid van de raad van beroep. De verslaggever brengt verslag uit aan de raad. Op diens verzoek doet de verslaggever bijkomende onderzoeksverrichtingen. De verslaggever en het lid van de raad dat hem heeft bijgestaan nemen geen deel aan de beraadslaging en de beslissing over de zaak.

§ 3. De betrokken arts en de klager worden binnen 15 dagen schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing van de provinciale raad en van de raad van beroep.

Art. 20

Tegen de beslissing van de provinciale raad kan binnen de maand na de kennisgeving van de beslissing aan de arts beroep worden aangetekend door:

1° de minister tot wiens bevoegdheid volksgezondheid behoort indien hij tussengekomen is;

2° de voorzitter van de raad van de Orde van Vlaamse artsen en de voorzitter van de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen, ieder wat zijn bevoegdheid betreft;

3° de betrokken arts.

Le collège d'investigation visé à l'article 11, § 2, met l'affaire à l'instruction. Il est convoqué par le bureau. Le collège d'investigation désigne un rapporteur.

Dans les cas de plainte, le collège d'investigation entend le médecin qui fait l'objet d'une plainte et l'auteur de la plainte. Des tiers peuvent également être entendus.

Le collège offre sa médiation entre les parties et tente d'opérer un rapprochement. Il dresse, le cas échéant, un procès-verbal constatant la conciliation. Au terme de l'instruction, le dossier est transmis au conseil provincial.

Le collège fait rapport au conseil sur l'enquête.

Le conseil provincial se prononce au sujet du médecin concerné, qui est entendu. Les membres du conseil provincial qui ont eu connaissance de l'affaire en tant que membres du collège d'investigation ne prennent part ni à la délibération ni à la décision.

§ 2. Le conseil d'appel charge un rapporteur d'examiner l'affaire. Il est assisté par un médecin, membre du conseil d'appel. Le rapporteur fait rapport au conseil et accomplit, à la demande de ce dernier, des devoirs d'enquête supplémentaires. Le rapporteur et le membre du conseil qui l'a assisté ne prennent part ni à la délibération ni à la décision relatives à l'affaire concernée.

§ 3. Le médecin concerné et le plaignant sont informés par écrit, dans les quinze jours, de la décision du conseil provincial et du conseil d'appel

Art. 20

Peuvent introduire un recours contre la décision du conseil provincial, dans le mois de la notification de la décision au médecin:

1° le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, s'il est intervenu ;

2° le président du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et le président du conseil de l'Ordre des médecins flamands, chacun pour ce qui concerne sa compétence ;

3° le médecin concerné.

Het beroep schorst de tenuitvoerlegging van de tuchtstraf.

Het beroep wordt aangetekend door middel van een ter post aangetekende brief of van een ander telecommunicatiemiddel dat resulteert in een schriftelijk stuk aan de zijde van de ontvanger. Het wordt gericht aan de zetel van de instantie die kennis moet nemen van het beroep.

Een beroep tegen de voorbereidende beslissingen of tegen de onderzoeksbeslissingen kan slechts worden aangetekend samen met een beroep tegen de definitieve beslissing. Artikel 52 van het Gerechtelijk Wetboek is van overeenkomstige toepassing.

Art. 21

De arts tegen wie een beslissing werd gewezen bij verstek, kan hiertegen verzet aantekenen binnen de maand na de kennisgeving van de beslissing.

Het verzet wordt aangetekend door middel van een ter post aangetekende brief, of een ander telecommunicatiemiddel dat resulteert in een schriftelijk stuk aan de zijde van de geadresseerde.

Het wordt gericht aan de instantie die de beslissing bij verstek nam. Artikel 52 van het Gerechtelijk Wetboek is van overeenkomstige toepassing.

De zaak wordt opnieuw gebracht voor de raad die uitspraak heeft gedaan.

De eiser in verzet die een tweede maal verstek laat gaan, kan geen tweede maal verzet aantekenen.

Art. 22

Beslissingen, in laatste aanleg gewezen door de provinciale raden of de raden van beroep kunnen hetzij door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, hetzij door de voorzitter van de raad van hetzij de Orde van Vlaamse artsen, hetzij de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen ieder wat zijn bevoegdheid betreft, hetzij door de betrokken arts, voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of de schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven formaliteiten.

Een voorziening tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan alleen geschieden samen met een voorziening tegen de eindbeslissing.

Le recours suspend l'exécution de la sanction disciplinaire.

Le recours est introduit par lettre recommandée à la poste ou par un autre moyen de communication qui se matérialise par un document écrit chez le destinataire. Il doit être adressé au siège de l'instance qui doit connaître du recours.

Le recours contre les décisions préparatoires ou contre les décisions concernant l'enquête ne peut être formé qu'en même temps que le recours contre la décision définitive. L'article 52 du Code judiciaire est applicable par analogie.

Art. 21

Le médecin à l'égard de qui une décision a été rendue par défaut, peut former opposition dans un délai d'un mois à partir de la notification de la décision.

L'opposition est notifiée par une lettre recommandée à la poste ou par un autre moyen de télécommunication qui se matérialise par un document écrit chez le destinataire.

Elle est adressée à l'instance qui a rendu la décision par défaut. L'article 52 du Code judiciaire est applicable par analogie.

L'affaire est ramenée devant le conseil qui a rendu la décision.

L'opposant, qui fait une seconde fois défaut, ne peut plus former opposition.

Art. 22

Les décisions rendues en dernier ressort par les conseils provinciaux ou les conseils d'appel peuvent être déférées à la Cour de cassation soit par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, soit par le président de l'Ordre des médecins francophones ou germanophones ou celui de l'Ordre des médecins flamands, chacun pour ce qui concerne sa juridiction, soit par le médecin intéressé, pour contravention à la loi ou violation des formes soit substantielles soit prescrites à peine de nullité.

Le pourvoi contre les décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec le pourvoi contre la décision définitive.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich in cassatie voorzien in het belang van de wet.

De voorziening schorst de tenuitvoerlegging.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen hetzij naar de provinciale raad, hetzij naar de raad van beroep anders samengesteld. Deze raden zijn verplicht zich te voegen naar het arrest van het Hof van Cassatie wat betreft het daarin gesproken recht.

Art. 23

§ 1. De verdachte arts mag zich laten bijstaan door één of meer raadslieden.

De klager wordt steeds opgeroepen om, tijdens het onderzoek van de zaak en tijdens de behandeling ervan, te worden gehoord door de instanties die er, op het niveau van de organen van de Orde, kennis van nemen.

De debatten voor de provinciale raden en de raden van beroep hebben plaats in openbare terechtzitting tenzij de verdachte arts zich hiertegen uitdrukkelijk verzet. Van de openbaarheid kan ook worden afgeweken in het belang van de goede zeden, van de openbare orde of 's lands veiligheid in een democratische samenleving, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van partijen bij het proces dit eisen of, in de mate als door de rechter onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer openbaarmaking de belangen van de rechtspraak zou schaden.

De beslissingen van de provinciale raden en van de raden van beroep, zitting houdend in tuchtzaken, worden met redenen omkleed; ze vermelden de feiten waaraan de arts schuldig werd bevonden, evenals de straf.

De Koning bepaalt de procedure voor de provinciale raden en de raden van beroep.

§ 2. Wanneer de provinciale raad geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden na de aanvraag tot inschrijving op de lijst, of na de indiening van de klacht of het verzoek bedoeld in artikel 19, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep op verzoek van de betrokken arts, van de verslaggever van het onderzoekscollege of van de voorzitter van de raad van Orde van Vlaamse artsen of van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen. Laatstgenoemde handelt op eigen initiatief of op verzoek van de klager, indien hij dit opportuun acht.

Le procureur général près la Cour de cassation peut se pourvoir en cassation dans l'intérêt de la loi.

Le pourvoi est suspensif.

En cas de cassation, la cause est renvoyée soit devant le conseil provincial, soit devant le conseil d'appel autrement composé. Ces conseils sont tenus de se conformer à l'arrêt de la Cour de cassation sur le point de droit jugé par elle.

Art. 23

§ 1^{er}. Le médecin inculpé peut se faire assister par un ou plusieurs conseils.

Le plaignant est toujours convoqué pour être entendu, pendant l'enquête et l'examen de l'affaire, par les instances qui en sont saisies au niveau des organes de l'Ordre.

Les audiences des conseils provinciaux et des conseils d'appel sont publiques, à moins que le médecin inculpé ne s'y oppose expressément. Il peut également être dérogé à la règle de la publicité dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties au procès l'exigent ou, dans la mesure estimée strictement nécessaire par le juge dans des circonstances déterminées, lorsque la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

Les décisions des conseils provinciaux et des conseils d'appel, siégeant en matière disciplinaire, sont motivées; elles mentionnent les faits dont le médecin a été jugé coupable, ainsi que la sanction.

Le Roi détermine la procédure à suivre devant les conseils provinciaux et les conseils d'appel.

§ 2. Si le conseil provincial n'a pas statué dans les six mois de la demande d'inscription au tableau, ou du dépôt de la plainte ou de la requête visée à l'article 19, le conseil d'appel est saisi de l'affaire à la demande soit du médecin concerné, soit du rapporteur du collège d'investigation, soit du président du Conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou de l'Ordre des médecins flamands. Ce président agit d'initiative ou à la demande du plaignant, s'il le juge opportun.

§ 3. De wet van 15 juli 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is van toepassing op deze procedure.

Art. 24

De raden van beroep nemen kennis van geheel de zaak, zelfs indien enkel beroep werd aangetekend door de arts.

De raad van beroep kan enkel met een tweederde meerderheid een sanctie opleggen of verzwaren.

Art. 25

Voor de procedure in cassatie gelden, zowel wat de pleegvormen als de termijnen betreft, dezelfde regels als in strafzaken.

Art. 26

§ 1. De tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf gaat in na het verstrijken van een termijn van één maand, vanaf de kennisgeving aan de arts van die beslissing of, in voorkomend geval, vanaf de kennisgeving van het arrest waarbij de voorziening in cassatie afgewezen wordt.

Alle beslissingen betreffende de weglating uit de lijst van de Orde of betreffende de beperking van het recht om de geneeskunde uit te oefenen, bepaald in artikel 7, alsook betreffende de vervallenverklaringen bepaald in artikel 17, stellen de datum vast met ingang waarvan die beslissingen uitwerking hebben.

§ 2. Alle definitief geworden beslissingen over weglating uit de lijst van de Orde, schorsing van het recht de geneeskunde uit te oefenen, schrapping van die lijst of beperking van de uitoefening van de geneeskunde worden ter kennis gebracht van de bevoegde geneeskundige commissie, van de diensten voor de geneeskundige verzorging en voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, alsook van de procureur-generaal bij het hof van beroep binnen het rechtsgebied waarvan de provinciale raad waaronder de arts ressorteert, zitting houdt.

§ 3. Alle tuchtbeslissingen van de provinciale raden en van de raden van beroep worden binnen een maand ter kennis gebracht:

§ 3. La loi du 15 juillet 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire s'applique à cette procédure.

Art. 24

Les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de l'affaire, même sur le seul appel du médecin.

Le conseil d'appel ne peut appliquer ou aggraver une sanction qu'à la majorité des deux tiers.

Art. 25

La procédure en cassation est, tant en ce qui concerne la procédure qu'en ce qui concerne les délais, régie par les règles suivies en matière pénale.

Art. 26

§ 1^{er}. L'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive prend cours à l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la notification au médecin de cette décision ou, le cas échéant, de celle de l'arrêt rejetant le pourvoi en cassation.

Toutes décisions relatives à l'omission du tableau de l'Ordre ou à la limitation du droit d'exercer l'art médical, prévues à l'article 7, ainsi qu'aux déchéances prévues à l'article 17, fixent la date à partir de laquelle elles sortissent leurs effets.

§ 2. Toutes décisions devenues définitives concernant l'omission du tableau de l'Ordre, la suspension du droit d'exercer l'art médical, la radiation du tableau ou la limitation de l'exercice de l'art médical sont notifiées à la commission médicale compétente, aux services des soins médicaux et du contrôle médical de l'Institut national de l'assurance maladie-invalidité, ainsi qu'au procureur général près la cour d'appel dans le ressort de laquelle se réunit le conseil provincial auquel appartient le médecin.

§ 3. Toutes décisions disciplinaires rendues par les conseils provinciaux et les conseils d'appel sont notifiées dans un délai d'un mois :

1° naargelang het geval: van de voorzitter van de raad van de Orde van Vlaamse artsen of aan de voorzitter van de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen;

2° van de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort.

De beslissingen van de raden van beroep met toepassing van artikel 13 worden bovendien ter kennis gebracht van de betrokken provinciale raad en naargelang het geval van de raad van de Orde van Vlaamse artsen of van de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen.

HOOFDSTUK VIII

Algemene bepalingen

Art. 27

De provinciale raden, de raden van beroep, de raad van de Orde van Vlaamse artsen en de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen kunnen gelijkelijk beraadslagen en beslissen wanneer de gewone meerderheid van het aantal leden aanwezig is en akkoord gaat.

In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De beslissingen waarbij de inschrijving op de lijst wordt geweigerd of uitgesteld, alsook schrapping van de lijst van de Orde worden met een meerderheid van twee derden van de stemmen genomen.

Art. 28

Het lidmaatschap van de provinciale raad, van de raden van beroep, van de raad van de Orde van Vlaamse artsen en van de raad van de Orde van Frans- en Duitstalige artsen is onverenigbaar met een functie buiten de Ordes die de onafhankelijkheid of de onpartijdigheid van de betrokken arts kan aantasten.

Betwistingen die voortspruiten uit de toepassing van het eerste lid behoren tot de bevoegdheid van de raden van beroep. De Koning bepaalt de procedure.

1° selon le cas : au président du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou au président du conseil de l'Ordre des médecins flamands;

2° au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Les décisions rendues par les conseils d'appel en application de l'article 13 sont en outre notifiées au conseil provincial concerné et, selon le cas, au conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones ou au conseil de l'Ordre des médecins flamands.

CHAPITRE VIII

Dispositions générales

Art. 27

Les conseils provinciaux, les conseils d'appel, le conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et le conseil de l'Ordre des médecins flamands peuvent délibérer et décider valablement lorsque la majorité simple des membres est présente et marque son accord.

En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Les décisions refusant ou reportant l'inscription au tableau ainsi que les décisions emportant la radiation du tableau de l'Ordre sont prises à la majorité des deux tiers.

Art. 28

La qualité de membre du conseil provincial, des conseils d'appel, du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et du conseil de l'Ordre des médecins flamands est incompatible avec l'exercice d'une fonction extérieure à l'Ordre, susceptible de compromettre l'indépendance ou l'impartialité du médecin concerné.

Le règlement des litiges découlant de l'application de l'alinéa 1^{er} relève de la compétence des conseils d'appel selon la procédure fixée par le Roi.

Art. 29

Geen enkel verkozen, gewoon of plaatsvervangend lid mag langer dan 18 jaar in totaal zitting hebben in de verschillende raden van de Orde.

Art. 30

De Koning bepaalt de regels met betrekking tot de voltooiing van de mandaten bij ontslag, overlijden of vervallenverklaring van de verkozen, gewone of plaatsvervangende leden van de provinciale raden, de raden van beroep, de raad van de Orde van Vlaamse artsen en van de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen.

Art. 31

De leden van de provinciale raden, de raden van beroep, de raad van de Orde van Vlaamse artsen en van de raad van de Orde van Franstalige en Duitstalige artsen zijn door het beroepsgeheim gebonden in alle zaken waarvan zij kennis hebben gekregen bij of ter gelegenheid van de uitoefening van hun ambt.

Hetzelfde geldt voor alle personen die, in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan de werking van de Orde.

De schending van dit geheim wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 32

Met de straffen bepaald in artikel 38, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt gestraft de arts die de geneeskunde uitoefent indien hij niet op de lijst van de Orde is ingeschreven dan wanneer hij hiertoe verplicht is, of van deze lijst is weggelaten of geschrapt, alsmede de arts die de geneeskunde uitoefent tijdens de duur van de hem opgelegde schorsing.

Art. 29

Aucun membre élu, effectif ou suppléant, ne peut siéger pendant plus de 18 années au total dans les différents conseils de l'Ordre.

Art. 30

Le Roi détermine les règles relatives à l'achèvement des mandats des membres élus, effectifs ou suppléants, des conseils provinciaux, des conseils d'appel, du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et du conseil de l'Ordre des médecins flamands, en cas de démission, de décès ou de déchéance.

Art. 31

Les membres des conseils provinciaux, des conseils d'appel, du conseil de l'Ordre des médecins francophones et germanophones et du conseil de l'Ordre des médecins flamands sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans ou à l'occasion de l'exercice de leur fonction.

Il en est de même de toutes les personnes qui, à un titre quelconque, participent au fonctionnement de l'Ordre.

La violation de ce secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 32

Est puni des peines prévues à l'article 38, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, le médecin qui exerce l'art médical sans être inscrit au tableau de l'Ordre, alors qu'il est tenu de l'être, ou après avoir été omis ou rayé de ce tableau, ainsi que le médecin qui exerce l'art médical pendant la durée de la suspension qu'il a encourue.

HOOFDSTUK IX

Slotbepalingen

Art. 33

§ 1. Het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde van geneesheren wordt opgeheven.

§ 2. De Koning bepaalt de datum waarop de lijst van de Orde, bijgehouden overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde van geneesheren wordt afgesloten, om te dienen voor de eerste verkiezingen gehouden bij toepassing van artikel 10 en voor de vaststelling van de verkiesbaarheid bij toepassing van artikel 9.

De Koning bepaalt de datum waarop de Nationale Orde van Geneesheren ontbonden wordt en de wijze waarop deze vereffend wordt. Hij bepaalt hoe de baten of passiva verdeeld worden tussen de Ordes van de Vlaamse en van de Franstalige en Duitstalige artsen.

Tot deze datum blijven de provinciale raden, de raden van beroep en de Nationale Raad ten volle hun bevoegdheden uitoefenen overeenkomstig het vermelde besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 34

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

6 januari 2003

Geert Bourgeois (VU&ID)

CHAPITRE IX

Dispositions finales

Art. 33

§ 1^{er}. L'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins est abrogé.

§ 2. Le Roi fixe la date à laquelle le tableau de l'Ordre, tenu conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, sera arrêté en vue des premières élections organisées en application de l'article 10 et pour déterminer l'éligibilité en application de l'article 9.

Le Roi fixe la date à laquelle l'Ordre national des médecins sera dissous ainsi que les modalités de sa liquidation. Il détermine les modalités selon lesquelles les actifs et les passifs seront répartis entre l'Ordre des médecins francophones et germanophones et l'Ordre des médecins flamands.

Jusqu'à cette date, les conseils provinciaux, les conseils d'appel et le Conseil national continueront à exercer la plénitude de leurs pouvoirs conformément à l'arrêté précité et à ses arrêtés d'exécution.

Art. 34

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Mondeur belge*.

6 janvier 2003